

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION e AMMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefòn 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefòn 187
ABONAMENZ: par un an 700 francs; par sis mès 350 francs; fûr d'Italie: par un an 1400 fr.; par sis mès 700 fr.

Ch'al crepi il Stròlic!...

Il prinzip dai tabajòz di Rome, Marc Tullio Zesaron, al spiegà, une di denant di qualchi miâr di chei zitadins da l'Urbe che vivevin votant lez e carichis pal guviâr dal mont e spietant lis distribuzions dai vivars robâz a dutis lis provincis, cemût che i rapresentanz dal S.P.Q.R. e i comandanz des legions quadradis 'e tratavin lis zitâz e lis popolazions che si cjatavin a jessi sot di lôr. Cui ch'al fîl lèj une pagine edificant di storie romane ch'al vadî a cîrî il XIII cjapitul dal discors «de imperio Cn. Pompeji» di Zesaron.

Za tre agn il ministeri da l'Educazion Nazional al cjastîa un professor di Udin, ch'al veve vût cûr di spiegà ai siei scuelârs chest cjapitul. Il ministeri al veve reson: ancie il plui dordel di chei studenz al podeve capî che ch'no jere storie antighe, 'e jere storie contemporane.

E cussî 'e à reson l'alte burocrazie romane, e periferiche — indalà che no si cjate un furlan nancje ogni cinquecent impiegaz — di lavorâ cum dutis lis sôs miezis manûs par dislontanâ il pericol des autonomis che j'gjavaressun di man une buine part di ch'cucagne che je dibot un monopoli di Rome e de Teronie, pôc sù pôc jù come che jere in ch'volte di Zesaron.

Di chi a un par di setemanis — se intant nol capite qualchi brut burlaz: il cil al è scûr! — i Zesarons di cumò 'e scomenzaran a tratâ la quistion a l'Assemblee Costituent. Ce sagre pa l'eloquenze unitarie, pai martars dal Risorgiment, par duc' chei che an fate la vaz-zine sot di Crispi e ur à cjapât!

Ancje qualchi Zesaron nostran al fevelarà: no ese ore che alman-cul un di chei tanc' ch'o vin mandâz là a fâ cognossi il nestri pin-sir, al provi a disbotonâsi? Al fevelarà par contâ ai cinc-cent e tanc' costitutôrs, che la Furlanie no ûl savê di autonomis, che aniz 'e sta ben cussî cjaldine, sot il jôf di Rome, che j' baste nome di no dipendî di Vignesi, e che al pin-sir di un ordenament speciâl, sul model dal Trentin o de Valdoeste, duc' i furlans s'insignin e si metin a fâ i scunzûrs. E alore i cinc-cent e tanc' costitutôrs si sintaran disfâ il cûr di comozion pal alt spirt patriotic de Nordie orientâl che je l'uniche region di cunfin a no profitâ da l'ocasion par disberdeâsi des gjambadoris che la tegnin in crôs. E — si capis — 'e

spessaran a decretâ che pai Friûl no sussist nissune reson di tratâ la diferent da l'Umbrie e de Ciocarie.

Cussî al sarâ rapresentât il popul furlan a Rome, cussî 'e rivarâ la vôs de sô volontât, il pin-sir

di miez milion di eletôrs, la dabisugne dal pais plui bastonat e plui in pericol di dute la republiche democratiche taliane.

Ma, corpo de Binste nere, 'e tornaran pur li votazions e alore 'o fasarin l'infâr par che dut il Friûl autentic al dèi il sô vôt a un trop di terons, cu la speranza che chei 'e fâsin plui ben il nestri interes.

Cence il sigjel di Rome

La Leghe Alpine

A Desenzan — al scif, il sfuej dai autonomis tridentins — 'e je tornade a saltâ fûr une di chês leghe, che puedin ancie invîr une gnove ete; une leghe che fîl implantâ sui peccol des monz lis lidris de libertât, par che torni a nassi la fêde te vite, par che la volontât di ricostrui 'e cjapi fuarze, par che lis aghis che mandin indenant il lavor dai talians 'e puedin scori fâbaris, cence scusêz di cjarte bolade.

I popni des montagnis 'e son lâz dacordo, e tra di lôr 'e an fat un pat par mostrâ che la sovranitât 'e à di vigîl sù dal popul midiant di delegaz che vebin la cussienze de lôr fuarze, e no à di seguitâ a vigni jù des incrostazions juridichis carulidis, lassadis in ereditât de monarchie.

Lôr 'e intindin di lassâ al guviâr centrâl nome chel tant di sovranitât ch'al covente par mantegnî l'unitât de nazione. Ma no ch'unitât che meti tes mans di un qualunque Capo-Division la pussibilitât di direzi la vite di corantecine milions di servidôrs, magari cun tune circolâr rabiose, parturide dopo di vè litigât cu la femine.

I popni des montagnis 'e pensin che di competenze dal Stât 'e vebin di restâ nome: la difese nazional, la rapresentanze denant di chês altris nazioni, la justizie, lis grandis comunicazions, la monede e i dazis di cunfin. In dut il rest lis regions alpinis e sintin di vè il dirit di jessi libaris e di contribuî in maniere positive al pat di convivenze nazional.

'E intindin di direzi e di difundî di bessolis, cun democrazie direte, i lôr interes particulârs e lis lôr sanis tradizions.

La pore che la Constituent 'e à za mostrade sul cont des autonomis regionâls 'e nâs o da «conformismo» o da ignoranze, parcè che la Patrie e pò vè la garanzie di vivi nome quan che lis popolazions 'e puedin viodile come mari che scolte e che azete la volontât poplar.

Nome cûl molâ es popolazions alpinis lis justis libertaz si podarâ saltâ l'unitât nazional. Il rifiutâ al sares ur semenâ il malcontent e salacor il pericol de ribelion.

Uè, 20 di avrîl, su la plaze de Fiere a Trent, dut il popul tridentin al sarâ unit par mostrâ la sô ferme volontât autonomistiche.

Par un Friûl ch'al sedi tiare sacre pe pâs dal mont

No soî content; no soî persuadût; no la viôt clare.

Dome dentri di me stès, 'o sai jo ce pene ch'o sint pal ricuart malinconic di tanc' bogn e brâs zovins che 'o ai vût a cjâr, e che la montane malandrete mi jû a copâz, o dispiardûz in tjare e in mâr, cence savê nê 'ndulâ, nê cemût, sul flôr de vite.

E 'o viôt altre zoventût a vigni sù, ancie cheste che spere in te vite, e no po' nancje capî parcè che la vite par lôr cumò si presenti acussî. Ur manje la sperienze, ur manje chei tiarmins di confront che no an vût sot i yôj, par podê capî cemût che si podarès vivi, inverzi di come che si vif.

'O pensi al miô Friûl, a la sô tremende situazion geografiche, al pericol simpri li pront, di jessi la vitime de rebe di chei altris disot e disore.

In nissun altri sit i cunfins di cheste biade Italie si cjatin tes

condizions di ca. De bande de France e de Svizzare lis monz 'e son une difese ben diferent di culi; e di là di chês 'e jè po' ancie int che no dâ pinsîr.

Culi, par cuntri, al è il puarton viart, e je la strade di Atile e di Napoleon: e di cà e di là, ognidun ch'al puarti dentri de anemate ideis supiarbeosis di conquiste, di sopra-fazion, di stâpiz svindies a cjadene, al cîr di tignûsi spalancât chel puarton, e libare ch'è strade; e al crôt che no si viddin, che no si capissin lis sôs malcuviantis intenzions.

'O speravin che l'Italie 'e profitâs dal so malan par capî finalmentri almancul dula ch'al è il sô vèr interes: di disarmâ par simpri, e di fâsi garanti une neutralitât onorade, che fos insieme di esempi e di stombli a chei altris popui, su la strade de buine ziviltât. Ma di dut chest, nuje; nancje l'om-bre.

SCUELE VELENOSE

'E jè ore di gambiâ sunade

La scuole taliane, d'in ch'volte che il gnûf guviâr de dinastie sabauda le à slargiad obleant duc' i fruz a frequentile, 'e à intossadîs lis nestris gjenerazions, une datur l'altr. Si podarès di che chel fregul di istruzion che vignive insegnade 'e sedi stade nome, une scuse par vè tes mans i frutins e podê velenâur l'anime, di par di, cul velen nazionalistic messadât cence culumie in dut l'insegnament: cussî, fate l'Italie, s'intindeve di fâ i talians. I libris di scuole, la vôs dal mestri, i quadris picjâz pai mûrs, lis fiests scolastichis, dute l'ativitât pedagogiche 'e jere al stâpiz de monarchie prime e de ditature fasciste dopo. Ogni ore, ogni minût si veve di sintî il «sant non de Patrie» di une patrie che no podeve fâ altri che domandâ, domandâ, il sanc dai siei fîs. 'E jere une suggestion sutile, seguitive, instinade, che no lassave padûn, sul spirt e sul cûr di craturis che no vevin nissune reazion critiche, nissune pussibilitât di contrastâ l'effiet velenôs di ch'propagande.

La retoriche lagrimose di De Amicis, lis trombetadis di Aristide Gabelli, lis tamburadis plutarchians di cent altris champions de pedagogie taliane nus an implenad l'anime di esaltazions dai «martars dal Risorgiment», di moralitât machiaveliche, di esortazions al «eroismo» di glorificazions dal delit pulitic. Nus è stât pridiciât par agn e agn l'odio cuntri da l'Austrie come il prin e plui sant dovê di ogni talian, e la prospietive di lassâ la scusse denant di une trincee sberghieant «Savoja», come il distin plui invidiabil e glorios. Al è natural che sul zoc di cheste formazion pedagogiche la prepotenze fasciste 'e vebi podât, tan' che nuje, insedâ lis monadis de sô autocaltazion retrospectiva, de sô epilessie imperialistiche, de sô sbornie militaristiche. E cui buidj sgloûs di cheste mistiche la nestre zoventût 'e je lade a lassâ il

corean in Britree, in Libie, in Eritrie, in Albanie, in France, in Grecia, in Russia. Fuarze zoventût crescude tra fanfars, tambûrs, pajazzadis di plaze, mascaradis militars, cun patachis, pastros e fustins su la barete, sui braz e sul stomi, incrocade di perantis di odio e di svindie, nudrude prin da l'ore in tune cime di carme, cun tun moschet par zugatul e cu la convinzion maladete ch'al fos un dirit e un dovê chel che Diu nol à dat a nissun omp, di cjoli la vite al prossim e di fâ violenze a la liberat e a la personalitât di che'altris.

L'at eroic di Marie Pasquinele al ven di ch'bande, e j'vine di fâsi si po' pensa cetantis volis e cun cetante passion che varâ fevelât di un ideal di ch'fate ai siei scuelârs, parcè che je e jere di chês che trin te scuole e pe scuola. E no je bessole a nudri chel vîr tal zerviel: a nudri anjemò tantis e tanc' che se no an la matetât di fâ chel che à fat jè, 'e an di sigûr il Hât di fevelâ e di insegnâ come che fevelave e che fevele jè.

Curiositaz...

* 'O ven a savê che a Marie Pasquinele j' rivin letaris che si consoli, che i talians no la bandonin, e cjolate e bês. 'Ores savê se a so fradi, che al à piardûz i palmons pe Grande Mari j' rivan ancie a lui letaris, cjolatis, bês.

* 'Ores savê cun ce non che 'o ciamarin il fradi di Marie Pasquinele se jè 'e vignarâ conclamade martare taliane.

* 'Ores savê, stant che secont de Teronie Marie Pasquinele, 'e varê copât par difese, se jò 'o podarès jâ saltâ par aiar il prin zupôr che nus rive sù de Teronie a portânus vie le pore, l'onor, il pan.

* Squasi duô(?) i talians 'e son par Marie Pasquinele. Stant che nol risulte che il guviâr talian le vebi autorizade a difindalu si a di di che Marie 'e à copât par cont di duc' i talians. Al ven a sîti che la fantate 'e je l'Italie (plazê tant!) in bettonie o se us semee massa, il so ploton di esecuzion.

* 'E je an vîaz un'altra a pacificazion degli animi (amistie di delinquents). 'Ores savê quant che si distrigurâ le Grande Mari a amnistias des pensions di uere.

* In tram, une furlane 'e lassâ al puert a di une store in lulo. Un campion di miez in jû al si è dât tant di marivê che une furlane e ves tante creanze. 'Ores savê cul ch'al è che nus insegne le creanze a noaltris dal 1866 in cà.

* A Rome 'e van a cîr i deputâz, chei siors che tal jugn passât nus an gjavât il vôt. 'Ores savê se dome il popul sovrân al è obleat a jâ il sô dovê.

* Roma doma. 'Ores savê...

* E, par ultin, 'ores savê se il «Messaggero Veneto» al mi darâ une sô «degnosa e fiera rispôstas». Cui tanto di scjapelade.

Laurinz B.

I laris in cjase

Aghis turbinis e fuarze eletriche

No'ndi il tropis a capi ce impuartanze che scugnârâ vè, in dute l'ecumunie taliane di doman la produzion di fuarze eletriche. In tunc nazon cence cjarbôn, cence petrolio, cence capitâl par quistâi chesci materai di furvie, l'uniche visorse par mantign l'industrie, par svilup comunicazions e servizi di ogni fate 'e je ch'è des aghis altis che puein produci eletricidât. Il sfrutament di chestis aghis al è destinât dal sigôr a dopleâsi in pœc timp e a multiplicâsi simpri plu.

E lis Sozietât o impresis idroelettrichis che an in man il curtis pal mani, 'e an capide chestes progetive e si propârin pardabon a tirâ l'aghe tal lôr mulin par rigjavi un profit simpri plu lare dai lôr implantaz in ativitât o in costruzion o in studi.

Ma lis aghis altis 'e son tes monz, tai cjanaj e tes valadis e i pais di montagne 'e pân chest lôr vantaz e chestes lôr legittime proprietât cu la miserie dal lôr teren, cu la sejarse produzion agricule, cu la disumiditât dai trasparz e des comunicazions e la mantegn cu la cure dai boscs e des zonis imbrifars. Lis impresis idroelettrichis 'e vadin a sfrutâ par lôr cont chestes risorse, in cjase di che'altris, cence corrispuind — ai Cinnons proprietaris — nissune compensazion che sedi misurade sul profit che lôr 'e rigjavin; e lis industris, par reson di comiditât, 'e veguin implantadis ahâs, cu benefizi dai pais di planure e no dai pais di montagne.

Cussî te nestre region lis aghis de Cjargne, dal Cjanâl, de Valteline 'e puartin e, di chi indenant 'e puartaran ancjemò plu, vite e lavor 'e Basse Furlane, ma nissun interes 'e montagne, fintremai che

je in vigôr la legislazion di cumò.

I cumons de Valteline, che si cjâtin in cundizions compaignis e son lâz dacordo di pratindi une juste partecipazion ai profiz da l'industrie idroelettriche, par slevâ lis lôr cundizions economicis e par sanâ il lôr deficit finanziari, domandant l'autorizzazion di imponi il 5 % sul valor de fuarze eletriche realmentri produsude e puartade fôr de lôr jurisdizion. Lis comunitât e valadis dal Trentin 'e son daûr a unis insieme par fâ valê il lôr drit cuntri la prepotenze dai monopolis idroelettrichis che sfrutân lis lôr aghis. E cuil ce si spietal? Une statizazion centralistiche che dei di mangjâ a un regjiment di impiegâz meridional cu lis risorsis des nestris montagnis?

L'afâr de radio - furlane

'E je me cjose che a subit interessât duc' che an un fregul di gnuche e di afiet pal nestri pais. I berdejs tal risplive no mancjaran, de bande de mari-patrie — rappresentade in chest cas de RAI — ma se i furlans 'e savaran tignî dâr al po' stâj che si vegni a cjâf di qualchi risultât.

I tarums de quistion 'e sarsin chesci. Cui 'e son dos stazions trasmittenz metadis su dai Aleaz: une militâr a Udin, impî di puartâl vie, come che vares intenzion. E lis resons 'e sarsin: che lis stazions de rê radiofoniche taliane cuil no si lis sint o che si lis sint malamentri e juste qualchi volte par

Cu al si è costituît un comitat cu l'intindiment di fâ il pussibil par che la RAI 'e lassi chestes trasmissioni a Udin, impî di puartâl vie, come che vares intenzion. E lis resons 'e sarsin: che lis stazions de rê radiofoniche taliane cuil no si lis sint o che si lis sint malamentri e juste qualchi volte par

tri al è stât meritât; al è stât un pont ch'al val par doi.

I frutaz dal sigôr 'e sintin chestes partide in tal onse e la an zude cu dute la plu bielle passion: voluntât e ardiment son stâz i numars che nus an plesât.

Duc' 'e van lendar parç che duc' — ce plu eq mancu — 'e an fat il lôr dovê.

Bisugne di, ançe che il publi' vignût a passâ dos ois di d'vintment al è stât numerôs e calorôs. Ce bezade!

I dirigenz 'e son stâz contentons, ançe se a un ciart moment, prime de partide, la int 'o è sfondât l'ingres e 'e a podât entra gratis.

Par fâle corte, al vu di che il lavor dal trainer Loschi al fâs plâs a duc'; mancu content, s'al ocr, 'e podaran jessi i zjadôrs parvî che cumò ur toçe stadii tai alemanz. Eco parç che si disave ben di Farope! Cains da l'ostighe di blancs e neris, riflettât l'Udinese cu chel om, 'e jere daûr a lâ in... falope! E dopo ce sarassal nassûr?

Ricognossin il merit dal gnûf trainer, ch'al preste la sô opart senza compens, propit sorv mûe. Insegnament e esempi par duc' quanc'.

Uê 'e je zornade di polse; domenie cu ven, siore partide di classe; al sarâ cu il Padine cu lis sôs giallis...

ANGELIN

Lejeit tre voltis
PATRIE DAL FRIUL
e no la molareis plu!

Discorin tra di nô

MESTRI LUJANIE

Une lenghe no s'implante e no si riple midiant disposizions di lez: 'e po' cjapâ vigôr e slargiâsi nome cu la fuarze de culture, cu esempi des personis che an plu autoritât e stime e studi, cu la pratiche dal fevelâ e dal scrivil. Fintremai che in Friul un grum di jut no je al cas di imbrucjâ quatri peraulis in public par furlan, e un un altri grum no si ten in bon di lassâsi sinti a fevelâ furlan, fintremai che un sfuej scrit par furlan al stente a cjapâ plî parç che la int 'e fâs fature a lellu, al è ridicul domandâ che i nons dai pais su lis stazions e i nons des contradis su lis tabelis 'e sedin scrit par furlan. Fintremai cumò il furlan al è simpri restât te cundizion di « vernacul », nol è mai stât doprât in forme publiche; e cun dute la sô individualitât nete e la sô indipendence, nol è cjatade une forme stabil e un fregul di uniformitât, ma si è invezzî simpri plu dividût in tantis varietât dialetals come che son lis borgadis o i pais. E se, in chesta cundizion, al à podût mantignsi in vite e tignî dâr par tanc' secul, al è un vèr miracul ch'al dipent nome de sô

vitalitât straordenarie e de grande diferenze di temperament dal popul furlan cun duc' i sei vizimanz di ca e di là des monz: diferenze che no nus permet di butâ fôr dut ce ch'o vin tal cjâf o tal cûr doprant un'altri lengaz. Ma par che la mari-lenghe 'e cressi e par che slargj la sô tende — come ch'al dis il « salût 'e Furlanie » — al covente che ançe i furlans juscualâz 'e imparin a doprâle cun sceltetee e disinvoltore, che lis publicazions furlanis si multiplichin, ançe se in zornade di uê 'e je intrigade che pajin lis spesis di stamp; ch'al salti fôr qualchi brâf scritôr furlan — e no dome di puistiis o di contis — e che almancu a Udin, capital de Furlanie s'implanti une scuele di culture furlane, indalâ che personis ben paradis 'e tratin par furlan de storie, des quistions geografichis, etnichis, archeologichis, economichis, industriâls, letteraris, artistichis dal Friul, xirant magari pai pais plu grues e plu bastardâz a fâ qualchi lezion o conferenze publiche par furlan, je tantis altris robetis...

M. L. - MALBORGHET

Lui no nus sceje nus sejn i bogu di nuje. Ma ch'al si provi. Nol covente ch'al puarti vie di man il penâl a la Cjantarute: oguidun il so custum. Si, il lengaz de Percude al po' siarvi di esempi di un furlan leterari. Peraltri, come ch'o vin dit altris voltis, il furlan leterari si trate di creâlu, parç che fintremai cumò oguidun al à scrit e fevelât a so mût « Patrie dal Friul » si è metude su ch'è strade: 'e à cjapade la sô ande e il so pas, cence vè la prate di di l'ultime peraule, ma no cence un fregul di criteri e di cundizion. Ce che nus scrivin i colabradoris, i letôrs i amis, i critics nus siar di misure, di spie, di indicazion: 'o pesin ditis lis osservazions, 'o butin de bande chês che no an mani — che son la plu part, magari cussî no — o che son fatis, cussî po', a orele; 'o tignin cont di chês resonadis; 'o provin se tache qualchi forme, qualchi peraule, qualchi costruzion, simpri tignint di voli la storie e il svilup dal nestri lengaz e i prinzipis fondamentâls de formazion e de vite di ogni lenghe: no vin pore nè dal vier nè dal guûf, ma nome dal pregiudiz o da l'in-

competenze. Lui ch'al lassi de bande il rispiet uman e lis fotis dai amis che no capissin nuje e ch'al si adati a permeti che la redazion, parvie de uniformitât indispensabil, 'e fâs qualchi ranglade te maniere di scrivi, qualchi stanzade e qualchi corezion, e 'o larin dacordo benon.

NAPOLETAN DI UDIN

Prime di dut 'o si consolîn cun lui che in dts agn di residenze in Friul al è rivât a imparâ il nestri lengaz in maniere di scrivilu cussî pulidlu, e ançe a capi il nestri temperament. No vin mai dinet che i meridional 'e vebin inzen pront e suttil: ur mancejn altris robetis. E sul cont da l'ospitalitât, che nus permeti di di che dongje dai dovês di cui che la fâs, 'e son ançe i dovês di cui che la gjolt. Prime di dut une invasion praprade e direte o judade dal ait, cul preclis intindiment pulitic di scancelâ la filisumie di une region, no à nissun cefa cu l'ospitalitât. E ançe quan'che si trate di un vèr ospit, nissun in chest mont al larâ, par creanze, tant in là di permeti che il forest al deveni paron di cjase e ch'as comand; a bachete. Ch'al pensi cemût che si son compuartâz, in chei vin' agn tra lis dôs ueris, i talians di ventijû straplantâz in Trentin, in Istrie o tal Gurizian, ch'al ven a jessi in localitât che no vevin nuje di imparâ dai bassarui sul cont de serietât, de zivilitât e de solerzie; e une vore d'insegnâ. E cul al è dibot miez secul che fâsin pœc di mâr. Lôr 'e comandin, lôr 'e insegnin, lôr 'e disponin. Lôr si cjâpin il stî plu comut e oguidun di lôr al lavore di comedons par fâ puest a une tribù di parine o di paisans. E ch'al tegni a menz che i dovês dal paron di cjase 'e son nome dovês di educazion e di caritât e chei dal forest 'e son dovês di justizie e di onestât.

Il plu biel frut dal Friul

Il « Messaggero Veneto » al à viart un concurs pal plu biel frut dal Friul, e al publiche ogni tant qualchi ritratul. Al è un miez come un altri par vendi qualchi copie di plu, e su chel cont nol è nuje ce di. Ma provât a lèj i nons dai concorinz: Spizzo Franca, Vizzarello Glauco, De Ieso Carla...

Puare canai! 'E an ancjemò la cjeuje in bocje e za 'e son vittimis da l'invasion subtropicâl!

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Za Plazze S. Jacum 15 b - Udin

Al vent a presis ribassâz

Cun dut che i presis 'e son lâz st' o fasin un

Ribàs dal 10%

su duc' i articuj dal grant assortiment ch'o vin te buteghe.

Dut ce ch'al covente pes nuvizzis, a presis speciaj.

Prime di fâ qualunque compre dait une voglade al

Gnûf Magazin Popolâr

O ciatareis

Qualitât plu buine tai gjenars

Bon gust te siele

Presis plu bas

Par un Friul ch'al sedi tiare sacre pe pàs dal mont

(Seguit de 1. pag.)

di agna, che lu fâsin diventâ invèzzî une spale de pàs, che no si puedi plu sdramâ: tiare sacre pe pàs dal mont. Une murâe cinese, no di ciap, ma che cjapi sustanzie dal spirt di une int veramentri pacifiche, buine di capi l'anime di ch'è altre int tant di cà che di là, rinardose cun duc' e bea disponde viars di duc' in chel che al è di just 'e vite fra i popul.

Garantit che, come i cjans che fermin di sbajassâ quan'che no s'istin plu chel altri che al bae, garantit che, vignint a mancjâ il pretest, 'e dovressin ben cuetâsi di cà e di là.

E il Friul dal sigôr nol tradirà la fiducie dal mont, se chest al capirà che i torne cont di dâje.

Al furlans o domandi di pensâ seriamentri parsore, fin che 'e son in timp; e di pojà da unius pusitîs chestes mè sante domande.

FALISCJE

Notis sportivis

Aiar di viarte

Biele, splendide la partide zuide domenie cuntri il Travis, dai nestris basculis. A di il vèr une soie foradure di ret al è stât pœc, ma cui ch'al à vedût il zue al an ch'è superioritât 'e je stade fuarte: il pont vignût su rigôr veramen-

ZUANJACUM

La cjasute 'e je sot il zûc, in bande dal riul. Une cjase viere, cu la puarte carulide e lis fignestris imblecadis, picinins. Dutis lis fignestris 'e jerin picinins une volte di chëstis bandis, parvie che reguavin i laris, chei di Samont, e no lassavin padin: bestis, robe e monede, o in tune vile o in chë altre, lôr 'e fasevin simpri scompari.

La cjase di Zuanjacum 'e je cussal lontane che i laris 'e varessin vût timp di disnembrâle prime che un cristian al passàs pal trojut ch'al si rimpine su pal zûc.

Denant de cjase al è un puarti cun doi arcs sgombâz, e sot il puarti e' je une bancjute di pier. Une volte tal mûr 'e jere ancje la pidele da l'aghe sante, cun tune crôs sgjavade cussal in dentri te pier, che vignive di domandâsi parcè. Zuanjacum al tocjave la sô man in chë pidele par insegnâsi, a buinore e di sere. Prime di là a sotet al vignive fûr a cjâl il cil, di qualche stagjon.

Al si sentave su la bancje. Ale di di, ale di domandâ al cil, dutis lis seris. Cu la tiare dure e tant vizine no si puevin fâ tanc' discors: si la romp, si la tae, si la viôt a fluri e a dispueâsi... Ma cul cil, cun chëst meracul dut semenât di stelis o ingolfât di nûj che si glötin, che si viârzin, che si sbreglin vie, 'e son simpri tantis robis di di.

Zuanjacum al jere vieli quan' che jo lu ai cognossût; nol veve nissun cefâ cun che'altris cristians, come s'al fos stât di un'altre razze, come s'al vès sintût un mûr tra sè e la int; al stentave a saludâ, al fevelave mancul ch'al podeve.

Al fo dopo muart Zuanjacum ch'o rivai adore di savè di ce ch'al jere fat chel mûr... M'al disè un Tramuntin ch'o scontrai une di biel lant a Frassenêt. Beâz lôr, i Tramuntins, se puevin cjatâ qualcheun di tabajâ. Ma al è biel cjaminâ su pal cjanâl rimât de Midune cun tun vieli ch'al à ancjemò il riejn picjât ta l'orele e al conte la storie di Zuanjacum, ch'al jere stât un dai prins a lâ a vore su pes Gjarnâinis.

Al veve lassade a cjase une morose: Silie.

Sastu ce bieles che jere Silie! E Zuanjacum la veve simpri tal cûr e su la bocje. Prime 'o sin lâz tes gjavis di Solzpure: ma al jere un mistirat di no podè rezzi; e cussal 'o pensarin ben di gambiâ stî, io e lui insieme. Dute l'Austrie e la Prussie 'o zirarin in chei agn. Sastu cetane mistirs ch'o viu fat! No ti dîs, ma dopo quachi an 'o vevin parâde dongje une zunielle di carantans: avonde par menâsi in cjase la femine e implantâ famêe.

Al ven a stâi che un soruvâr 'o tornarin dongje... Oh ben, tantazute, fermitti, che no ai mighe lis tôs gjambis saltarinis jo, ve'!

E sentâz sun tun clap, ad ôr de strade, ali che si disbassisi jû dibot fintremai ta l'aghe de Midune, il vieli al mi finî di contâ:

Se tu vessis viodût quan'ch'o rivarin su la forcele de mon' di Rest! 'O jerin tan'che mazz! Cjod: 'e jerin lis nestrîs cjasis lajû.

Di, po', Gori, usgnot 'o rivai a viodi Silie! — al mu bardeave tes orelis Zuanjacum, e ai sgarnetave jû pe rive tan'che un cjavrol. Al jere dibot scôr ch'o rivarin in Tramont, e 'o erin madûrs, cun dute la strade ch'o vevin cjamina-

de: ma Zuanjacum al veve il fûc tal stomi e no fo redenzie di fermâlu ali di me. — Viodi Silie e nuj'altri! —

E a mi, sastu ch'al mi faseve un fregul d'invidie? Cjo' no vevi nancje un pezzot di morose a spietâmi, jo.

Di là a un pòs di dîs, m'al viodèi a capitâ ali di cjase maldiret come un salabrac e cun tune cjadure di fâ pore. Al stè un biel piez su la bancje, cence discursi i lavris. Puore mè mari j parferi un got di vin e po' 'e scjampâ vie. Co' si fo di bessol al dismòvè la fevele: come grops j vignivin fûr lis peraulis. La int... Colpe de int Silie si ere maridade cun chel roc di Matie... La int che j veve tacât a di: — Ustu mûr su la cjaveze, par stâ a spietâ Zuanjacum? A'nd'è bjelis fantatis pal mont: tu pûs crodi se chel li al s'impense plui

Une paginê di preistorie

SUI MARCJEPÏS

de Rive Bartuline

A Udin, su pe Rive Bartuline, 'e passin ogni di miârs e miârs di personis, ma une vore pòcs 'e an timp di cjâlâ indulâ che metin i pîs: e' an un gran cefâ a nardâsi des bicicletis, dai otomobij, e di no lâ un parsore da l'altri. Jo, la prime volte ch'o cjâlâi 'dnâ ch'o pojavi i pîs, al fo in chë volte dai alarmis de ultime vere, vex a stâ: quan'che pe' strade no si vedeva anime vivente e che a mi, sul mial, mi tocjave di lâ a mangjâ une bocjade fin in Cjavisr.

Duncje, 'o vès di savè che diluncvie, da disòt i puartis di Minis fin a la glesie di San Cristoful, i marcjepîs e' son semenâz di cajs granc' come salamps. Une vere cucagne!

'O ai cirût di savè d'indulâ che vignivin ches' cajs o caessis, e mi rispunderin che si tratave di produzion cjargnele (Fôr di Sore); ma sul cont di scurvarzi di ce gjenar che fossin, nissun jere capâz d'inluminâmi. Dome in ches' ultins dîs, in grazie dal dotôr Bruno Martinis, apassionât une vore di storie naturâl, 'o ai podût savè un dret.

Duncje, lis pieris neris, che siârvin di marcjepîs in Rive Bartuline e in qualche altri lûc, cull a Udin, e' parteguin a la formazion raibiane (Carnic), Trias superior. E' veguin jû de alte Val dal Tiliement, indulâ che cheste formazion e' je svilpade, in ogni sô « facies », diluncvie il Cjanâl di Societ. Chest plan al è stât ben studiât des bandis di Dogne, «dulâ che al è une vore potent e ch'al è plen di fossij.

I fossij, de nestre pier, che si presantîn in sezion longitudinal e ancje di travîars, e' son Castropodos « holostomidi » (cussal clamâz parcè che an la bocje oval e, abasvie, staronzade), de Famée des « Pyramidellidae ». E' parteguin al gjenar Chemnitzia d'Orbigny, caraterizât de conchilie bislungje, gjeneralmentri grande, a ponte,

di te? — La intate la veve inzagarade sù, e jè... Ce olevistu che fasès, puore frutè? 'E jere bessole cuntri de int... —

D'ac chë volte in ca, Zuanjacum al siarà la cjase ch'al veve in miez de vile e al si tirà a stâ tal lûc; e a nol volè plui vè dafâ cun nissun: nè feminis nè omps. Jo — cence mancjâ di rispiet — 'o crôt ch'al fos un pòc svanit di zarviel, come ch'al capite co' si vif cussal, di bessol, cun sè e cul carûl ch'al rosèe dentrivie.

Di di al ti lavorave come un disdegnât e di gnot al ti steve sù oris e oris, sentât su la bancje, a cjâlâ par ajar... Sastu cè, fie mè? Al pò ancje jessi ch'al viodèi il Signôr, parcè cun Chel al jere in pàs, lui! E nancje i puarez no ju parave mai vie. Prin di lâ a durmî, dutis lis seris Zuanjacum — che Diu al vebi l'anime sô — al cjapave sù l'aghe sante te pidele sot i puarti, e al s'insegnave. —

Une pidele cun tune crôs sgjavade in sot in sot!...

NOVELE A. CJANTARUTE

Colone filologjiche

Gramatiche minude

Disfave - disfaveve

Disfâ, par furlan, al sta tant pal talian *disfare*, come par *sciogliere*, *liquefare*. Tal prin significât al manten pòc o trop il savôr etimologic, 'o uei di che si sint ch'al è il contrari di fâ. E alore, se un al mi dîs: *dut ce che jo 'o fasevi, tû tu m'al disfavevi*, no mi parares di podè cjapâlu pal cuell! Ma tal significât di « fâ lâ in aghe », no s'impensisi plui dontri che ven la peraula e di ce parz che je componude (*dis-facere*): si la dopre come se fos dute di un toc; e alore mi parares plui juste tratâle tan' che un « verbo » di prime conjugazion e di: *il soreli al disfave la nèf; la frute si disfave in lagrimis*. Cussal ancje *benedi* e *maladi* (o *maludi*) 'e an piardût il sens di peraulis incubiadis (*bene-dicere*, *male-dicere*), indulâ che in bon talian lu mantegnûn: cussal mo' fevelant par talian al va di: *bene-*

dicere, *maledicere*, *benedicere* e no, come che si lej su pai giornaj, *benedica*, *maledica*, *benedicissimo*; ma par furlan si dîs benon: *il predi al benedive*, so pari lu maludi, lu vevin preât che nu benedis.

Su - sù; ju - jû; tu - tû

Un letôr nol capis par ce reson che a voltis 'o scrivin su, a voltis sù; e cussal ancje par ce ch'o scrivin tû lu dîs tû. Viodin mo' s'o rivin adore di fâje entrâ il su (cence accent) 'e je une preposizion che in furlan 'e va simpri unide cun tun articul o pojade daprîf di un'altre peraula che j ven dafr: *su la, su lis, su ogni, su tantis, su cjamps e su prâz*. Invezzi sù al è un « averbio » ch'al ul di *adati*, *parsore* e nol à bisugne di vè nissune peraula dafr di sè: *'o soj rivat sù, butimi sù, 'o pensari sù*. E alore 'o scrivin monte sù su la briscele! L'accent al sari a distenuea i doi valôrs gramaticai. Sul cont di ju e jû, la cjose 'e je un fregul diferente: *ju al è pronon plurâl (tal. li) ju a copâz (li a ucisi)*, *juarâju (portarli)*; o ancje, a l'antighe, un articul: *ju impresc* (gli arresi) ch'al larès ben doprât ancjemò denant dai nons che scomenzin par i o par e, parcè ch'al va mî di di i impresc i imbasce (gli scernimenti), i ebras. Invezzi jû al è « averbio » (lat. *adversum*, tal. *giù*); *juarâ jû, laja o là jû*. Une diferenze plui sutile e je chë di tu e tû: il tû al è pronon personâl che si lu dopre pitost di rari: *mangje tû, che jo no ai fan*; tû al è pronon pleonastic, (o ce che si fî clamâlu) che prime dal Cincent nol par che lu doprassin, e fin al Vot-cent qualche volte; e cumò si lu dopre simpri, tant di bessol, che cul pronon funzional: *tu crodis, crodistu? - iû tu crodis, crodistu tû?*

Chenti, chenci, lenti...

'E son « averbios » di buine zocje furlane che no vadin lassâz mûri. *Chenci* o *chenti* (cfr. tal. *quinci* e *quindi*) 'e sègnin un lûc dongje di cui ch'al fevele, tan'che a di: *cult alôr, di chëstis bandis*. *Venti*, *arenti*, *enci* (lat. *ab inde*, *ab hinc*) o ancje *lenti* (lat. *illo inde?*) 'e neliu di: *là alôr, di chës bandis*. E di li si fôrmin *chentsid*, *ventisid*, *ventjû*, *ventilâ*, *lentsid*, e cet. Cussal ancje da ca e culâ (*ecce hac*, *ecce ille*) si fôrmin *cas-sû*, *cassû*, *cavie*, *culassû*, *culajâ*, *cularte*, e *culenci* o *culenti*, che son pòc usaj. 'E mertaressin tignûz in vite ancje in algh o *adalgò* (*in aliquo, *ad aliquo) e in nîd o a nîd (*in nullo, *ad nullo) che neliu di: *in qualche sît o in nissun sît* e che no si sintju altri che in campagne e dibot nome ta l'Alte. (Par cont dal scrivi unît o distacât: *culâ sù, ca vie o culassû*, *cavie*, si po' fâ come che si fî, ma bisugnâres stâ atenz che il furlan al à za masse peraulis di une sole slabe, e quan'ch'and'è tantis, une dafr l'altre, al va mal di lellis; provaî a lei mo': *Chel là sù, mi è dît di no lâ cun chë int in chel sît, che no si sa ce tani brut ch'al è!*)

No stait a domandâus

regulis di gramatiche o di scriture furlane, nè spiegazions di peraulis difizilis: faseil l'abonament a

PATRIE DAL FRIUL

e lejeile. 'O imparareis plui ben che no cun qualche libri.

re furlane, la rime precise e che scori, di butâ vie lis inversion manglegraceosis, di tirâ a lustrî il lavôr insumis; lavôr ch'al domandâe fature just dilicât, scrupul e chel no jessi mai contenz ch'al fâs cognossi l'onguile dal artist madûr.

A. Deluisa: LONTAN DAL FOGOLAR. - Udin - Tip. Pellegrini, 1947.

cence umbrizzon, componude di diviars zirs.

Lis *Chemnitzia* si puevin considerâ — al è simpri il dotôr Martinis ch'al mi fevele — i giganz de faune raibiane, parcè che qualcheune di lôr, se je interie, 'e rive a dimensions bastanze grandis (sul puant de Roc, dongje la buteghe di Gurisat, a'nd'è une di mm. 285). Par disgrazie e' son squasi simpri incompletis, cussal che la classificazion specifiche, che si base essenzialmentri sui caratars dal scûs, al è impussibî fâle.

No pûes jentrâ in particolârs plui

TITE

Un altri libri di puisilis furlanis

Lontan dal fogolâr

'O sin veramentri contenz di podè fevelâ dispessût di qualche publicazion furlane che comparis su lis vetrinis des librariis: al fî di che il bon zoc nostran al à simpri avonde fuarze par butâ, apave che si sint un freghechin di cliput di viarte. Al 'ores nome podût incedâ cun tune buine calue, par che la floridure 'e vegni fûr plui nalve e la pome plui sauride. Parçè che fintremai cumò at par simpri che il nestri teren leterari al produci sul salvadi: si sint come un ale di arbitrarî, di d'sanal, di contrastant sedî tal implant dal pinsir e dal lengâz, che tal vocabolari, te morfologie, te scriture, te tecniche de versificazion; 'e son deferenzis che no an savôr di sane varietât e di personalitât, ma pitost di inciartezze e di mancjanze di un bon orientament, di un troj signôr: savôr di dialet, al vignares a stâj.

E cheste nus parares l'uniche pece che bute un signâl di ombre ancje su cheste trentine di composizions metudis dongje intant de presonie, in premure, di riscôs, su blets di giornâl o di carton, dal palmarin Toni Deluisa.

Sensibilitât a'nd'è un grum e ancje avonde scriime, e une vòs sclette che partis da fonz di un'anime buine, drete, oneste: une vòs che tocje il cûr cul sangloz de lonta-

nanze, de passion, dal martineri di ogni di, cul pinsir disperât de cjase bandonade, de fementute, de proie, de religjon, e ancje cu la fuarze e cu la saretitât di une indurante, d'una ustinazion, di una saldezza di temperament che no mole nancje devant di un spetacul lunc e tremant di miserie, di privazion, di nudità, di muart, nancje devant des lusinghis e dal esempi di chei che si lassin vinzi. E nissune imprecacion, indulâ che lis buinis resons par maludi si presentin a ogni pit alzât; nissune esagerazion, indulâ che la tentazion di cjarâ la coloridure 'e je simpri in pàise; nissune trombonade retoriche, indulâ che la vœ di meti il cjavâl a volop 'e à cjapade la man a tanc' di lôr, squasi a duc' chei che an vivût dentri di une rise di filestrin spinât. Al è juste cull che nus par di cjatâ la vere muse dal fradi furlan, cu la sô vision quilibriade, cu la sô calme che nâs de mond'sie de cussienze, cul sô sintiment pusitîf e simpri misurât che a nol piart la tramontane nancje in prinze des plui crud's disumanitât, parcè ch'al è fî de vere fuarteze.

Ce ch'al mançe al Deluisa al è il « labor limae »: la pazienze di rifilâ, di meti a fûc l'espression, di sieizi la peraula juste, la turnidu-

Une vile dispiarade

BONIT PLAZZE GRANDE

Il marchès L. Frangipan, in tun so librut su l'antighe plêf di Propêt (pag. 15-16), al spiegle che dal 1498 e' dipendevin eclesiasticamentri da ch' plêf lis vilis di Propêt o Propêt, il Cjsciell, Corgnûl o Corgnûl, Pampalane, Bonit, Malisane, Zupis, Furgnêl, Gonars, Fauts o Favuts, San Zorz, Cjarisà, Zheule, Nojâr e Vilegnove. E al note che de vile di Bonit nol jere in podê di dà nissune notizie.

Chesta affermazion dal Frangipan — omp ch'al cognosseve a menedê la storie e la geografie di ch' zone — e ha la sô impuartance. E jo, sicome che chest Bonit no iu ai mai cjatât tai documenz, o pensi che si trati di un non sbalejât: tant plui che, secont altris, al ven le Brout, Boul, Bonit. Ma, cun dut achest, jo si rigjave une malandrete nuje.

Vedin, mo', se qualchidun dai nestris letôrs al è bon di vigniss in ajût.

T.

La simie e i pulz

Putrôs di lôr si domandis: — Ce mût ese che tante Teromic si è impiantade in tal Friul? — e a nissun no iu mai vignude tal cjâf la ultime disgrazie de Furlante. La ultime disgrazie e sarès che i tedescs 'e son vignûs a rindisi in Italie invirit di rindisi tal lôr país.

E cussì a l'Italie e al Friul — je lade come si conte di une simie.

A une simie, clamade di pulz, i vigni, une di, il pinist di gradisai d'indôr, e come che al è costum di dutis lis simis, 'e lè in l'anc aghe. Planchin blanchin 'e scomenz a jentrâ in cheste aghe e, come ch'o savarès, i pulz, che no ur plâs fregul il bagnât, 'e lacaria a vigni su pe vite: e plui in sot che jè 'e leve, plui in sù l'ôr i vignin, sintromai che duc' 'e forin sul cjâf de biade bestia. Ma par disgrazie, quan che jè 'e sterc par là sot dal dat, e cussì diliberâ di lôr, al li cabile un leon; e la simie, par pore di lui, 'e stè ferme e ferme 'e stè ançemò. Cussì i pulz 'e podêr salâs la vite, une se scugnin contentâsi di beccâ dome che il zari.

Fabriz, Togliatti, De Gasperi, nton 'e Furlanc!

Ai furlans
pal mont

CARLI PELEGRIN - Rue de Ribes 86 - MENTONE (France)

Quan'ch'al partis Toni, ti mandarai un telegram par che-tu lu sepi. Mandi.

GRIVOR

CJANDIT MASULIN - Pension Familial - Rue Cambetta - DUNQUERQUE (France).

Nuje di gnûf. Quan'ch'o varin nuvitâz ti scrivarin dilunc. Mandi.

GUSTO

PIERI PANTANAL - Entreprise de costr. Durant e C., Rue Vattel - BERNE (Suisse)

Al toje rivolzisi diretamentri 'e cjamare dal Lavor di Udin e fâ savê lis condizions e lis pajs. Pal restant 'o proviodarai jo, dopo lis fiestis. Mandi.

To fradi

Lunaris

Jo 'o pues di che je une stele
la frutine dal gno cûr!
'Ores pèle simpri dongje,
di buinore infini a scâr.

Jo ben frescje la rosade,
la rosade dal avrîl;
je nitune la sisile
che lassò scuete tal cil.

Je ben bieie la violute
che nus dà tant bon odor;
ma mai plui come la frute,
la frutute dal gno amor.

Jo 'o prei simpri la Madone

del FALESCHINI specialista
MALATTIES DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 8 (tra Plazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 15-18,30 UDIN

di lassamile par me,
'e sarès la me regine,
jo 'o sarès plui siôr di un re.
Fasarès une cjasule
sot il cucl, cul fogolâr,
cul orlûl plen di resutis,
cu la vit e il cocolâr.

Comprars une scunute...
Masse biel! E no savin
se son scritis chestis robis
tal grant libri dal Distin.

Furlan di Muez

VITORIO GASPARET
diretor responsabile

Stamparie «A. Mamazio» - Udin

CJASE DI CURE
«ANALGO»
par artitich e reumaticis

UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11-40

Furlans!

BIRE MORET

Inz. A. MAGINI

Motors - Pompis - Trasformadôrs - Ventiladôrs
Gruppi Eletrogenos - Impianzi Elettrici

Esclusive cun dipuesi pal Friul de

S.A. MARELLI - MILAN

Fusine par riparazioni di machinis elettrichis

RADIOMARELLI

Lavoratori par riparazioni di precision

Udin - Contrade de Pueste (Vitorio Venit) 44 Tel. 6.83 - 6.84

S. O. F. A.

Sozietât Operaie

Marangons Dimpez

Forniture di cariolis di ogni fate - Seramenz
- Mobillie rustiche - Presiz di cuncurinze

DIMPEZ

Grant assortiment di pulegis in tun e in doi bocons,
di fiâr e di ghise, par dutis lis industris
Vendite al minût là de

FONDARIE di Ghise moleabil e azzâr

PLINIO CORBELIN

Udin - Contrade del Bon - Udin

ITALGOMMA TORINO,

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - Plazze Garibaldi - Tel. 989

Metalurgiche Udinese

Sozietât par Azions - Capital consegnât 1.000.000 di fr.

Fondarie di metaj - Fusion in conchille, sot pression,
Gjeto pressât - Laminazion e lavorazion dal alumini -
Articuli di cjuse e cel.

UDIN - Borc di Palestro, 57 - UDIN

Telefon pe Fondarie 57 - pe Lavorazion dal alumini 242

MAXIMA

La rachete dai granc' zuiadors

dite DE PUPPI - Udin

Marciatvieri 37 - Telefon 9.45

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavoratori - Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.52
Negozzi - Rive Bartulin 7 - tel. 14.19Qualunque lavôr di pulidure a su e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetiu a gnûf cjapie di omp - Lavôr ben fat
Consegno in pœc timp.

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calcula
Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi la - Udin - tel. 6-04

Nuvizzis, mamis!

lis telis «MUL» us sparagnin la future di mendâ e par
zante 'e son falsis di un bombâs special. No son gruessis
come lis telis di une volte, che a lavâ un linzâl di dos
plazzis al jere un lavôr tan pesant, ma 'e son lizerimis di
lavâ seben che an une durade plui lunghe: ançe pes nu-
rizzutis a fâ la lissie cu lis telis «MUL» al sarâ un gust.

'E son in vendite là dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!

EXCELSIOR
TENDERE

"MUL,"

MARCJE
DIPUESITADE